

DE Mechanische Personenwaage
Gebrauchsanleitung

EN Mechanical personal bathroom scale
Instruction for use

FR Pèse-personne mécanique
Mode d'emploi

ES Báscula mecánica
Instrucciones para el uso

IT Bilancia pesapersona meccanica
Istruzioni per l'uso

TR Mekanik terazi
Kullanma Talimatı

RU Механические напольные весы
Инструкция по применению

PL Mechaniczna waga łazienkowa
Instrukcja obsługi

NL Mechanische personenweegschaal
Gebruikshandleiding

PT Balança de casa-de-banho mecânica
Instruções de utilização

EL Μηχανική ζυγαριά σωματικού βάρους
Οδηγίες χρήσεως

DA Mekanisk personvægt
Brugsanvisning

SV Mekanisk personvåg
Bruksanvisning

NO Mekanisk personvekt
Bruksanvisningen

FI Mekaaninen henkilövaaka
Käyttöohje

CS Mechanická osobní váha
Návod k použití

SK Mechanická osobná váha
Návod na používanie

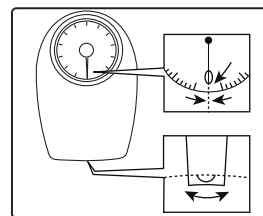
SL Mehanična osebna tehtnica
Navodila za uporabo

HU Mechanikus személymérleg
Használati útmutató

RO Cântar mecanic pentru persoane
Instrucțiunile de utilizare

AR ميزان الأشخاص الميكانيكي
دليل الاستعمال

2. Einstellen der Null/Wiegen



EN Setting to zero / Weighing

FR Réglez le zéro / Pesée

ES Ajuste del cero / Pesado

IT Impostazione dello zero / Pesatura

TR Sıfır konumuna ayarlama / Tartma

RU Сброс до нуля / Взвешивание

PL Ustawianie zera / Ważenie

NL De nul instellen / Wegen

PT Ajuste do zero / Pesar

EL Ρύθμιση μηδενικής τιμής / Ζύγιση

DA Nulstilling / Vejning

SV Inställning av noll / Vägning

NO Vejning

FI Nollapisteen säätäminen / Punnitus

CS Nastavení nuly / Vážení

SK Vážič

SL Nastavitev na ničlo / Tehtanje

HU A nulla beállítás / Mérés

RO Reglarea la valoarea zero / Cântărire

AR الضبط على الصفر / الوزن

3. Reinigung

EN Cleaning

FR Nettoyage

ES Limpieza

IT Pulizia

TR Temizlik

RU Чистка и уход

PL Czyszczenie

NL Reiniging

PT Limpeza

EL Καθαρισμός

DA Rengøring

SV Rengöring

NO Rengjøring

FI Puhdistus

CS Čištění

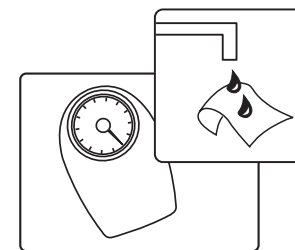
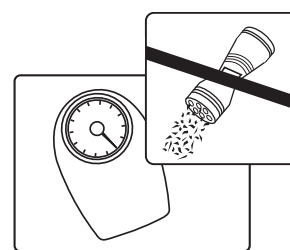
SK Čistenie

SL Čiščenje

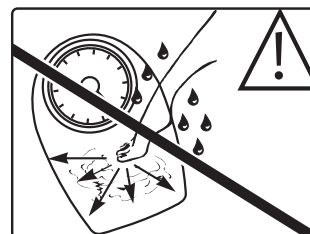
HU Tisztítás

RO Curățare

AR التنظيف



4. Rutschgefahr



EN Slippery surface!

FR Vous pourriez glisser!

ES ¡Puede resbalarse!

IT Pericolo di scivolare!

TR Kayma tehlikesi!

RU Опасность поскользнуться

PL Niebezpieczeństwo poślizgnięcia

NL Uitglijdgevaar!

PT Perigo de escorregar!

EL Κίνδυνος ολίσθησης!

DA Der er fare for at glide!

SV Du kan halka!

NO Fare for å skli!

FI Liukastumisvaara

CS Nebezpečí uklouznutí

SK Nebezpečenstvo pošmyknutia

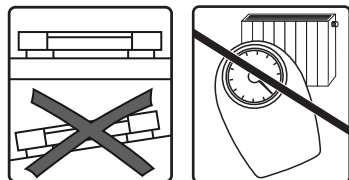
SL Nevarnost zdrsa!

HU Csúszásveszély

RO Pericol de alunecare

AR خطر الإنزلاق

1. Inbetriebnahme



EN Getting started

FR Mise en service

ES Puesta en marcha

IT Messa in funzione

TR İlk çalıştırma

RU Ввод в эксплуатацию

PL Uruchomienie

NL Ingebruikname

PT Colocação em funcionamento

EL Έναρξη λειτουργίας

DA Ibrugtagning

SV Börja använda vågen

NO Bruk

FI Käyttöönotto

CS Uvedení do provozu

SK Uvedenie do prevádzky

SL Vklon

HU Üzembe helyezés

RO Punerea în funcțiune

AR التشغيل

DE Wichtige Hinweise



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	Gebrauchsanweisung beachten		Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Hersteller		Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

- Belastbarkeit beträgt max. 136 kg, Einteilung 500 g.
- Stellen Sie die Waage auf einen ebenen festen Boden; eine feste Standfläche ist Voraussetzung für eine korrekte Messung.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab. Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Evtl. vorhandene Transportsicherung entfernen.
- Steigen Sie nie einseitig auf den äußersten Rand der Waage: Kippgefahr!
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern!
- Verpackung umweltgerecht entsorgen.

Garantie/Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

EN Important instructions



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	Observe the instructions for use		Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Manufacturer		The product can be recycled, is subject to extended producer responsibility, and is collected separately.

- Max. capacity 136 kg, Graduation 500 g.
- Place the scales on a firm level surface; a firm surface is essential for correct measurement
- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Repairs must only be carried out by Customer Services or authorised suppliers.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water. Do not use aggressive or abrasive cleaning products.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Remove transport safety catch.
- Never step onto the outer edge of the scales with one foot as this could cause the scales to tip!
- Keep packaging material away from children!
- Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Warranty/service

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

Subject to errors and changes

FR Remarques importantes



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	Respecter les consignes du mode d'emploi		Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement
	Fabricant		Le produit est recyclable, il est soumis à la responsabilité du fabricant et doit être collecté séparément.

- Résistance jusqu'à 136 kg, Graduation 500 g.
- Posez la balance sur une surface plane et stable car un support stable est la condition préalable d'une mesure correcte.
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Seul le service client ou un opérateur autorisé peut procéder à une réparation.
- Nettoyage : vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante. N'utilisez pas de détergent agressif ou décapant.
- Stockage : quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Retirez le verrouillage de transport.
- Ne vous tenez jamais sur le bord extérieur de la balance : danger de basculement!
- Éloignez les enfants du matériel d'emballage!
- Emballage à trier.



Garantie/Maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ES Indicaciones importantes



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	Respetar las instrucciones de uso		Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente
	Fabricante		El producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

- La capacidad de carga es de máx. 136 kg, Precisión 500 g.
- Coloque la báscula sobre una superficie firme y plana; esto resulta imprescindible para una medición correcta.
- Proteja la báscula de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, grandes cambios de temperatura, campos electromagnéticos y de la cercanía de fuentes de calor.
- Las reparaciones solo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente o distribuidores autorizados.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua. No utilizar productos de limpieza agresivos o abrasivos.
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso.
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Retire el seguro de transporte.
- Nunca suba por un sólo lado sobre el borde exterior de la báscula: ¡peligro de vuelco!
- ¡Mantenga a los niños alejados del material de embalaje!
- Elimine el embalaje respetando el medio ambiente.



Garantía/Asistencia

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

IT Avvertenze importanti



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	Seguire le istruzioni per l'uso		Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Produttore		Il prodotto è riciclabile, è soggetto a una responsabilità estesa del produttore e viene smaltito separatamente.

- Portata max. 136 kg, Graduazione 500 g.
- Posizionare la bilancia su una superficie solida e piatta. Questo è il presupposto fondamentale per una misurazione corretta.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal Servizio clienti o da rivenditori autorizzati.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Rimuovere il fermo per il trasporto.
- Non salire mai sul bordo esterno della bilancia e solo su un lato: pericolo di ribaltamento!
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio!
- Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente.



Garanzia/Assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Possibili errori e variazioni

TR Önemli bilgiler



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride gerekebileceği için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelerle uyun.

İşaretlerin açıklaması

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	Kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır		Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir
	Üretici		Ürün geri dönüştürülebilir özelliğindedir, genişletilmiş üretici sorumluluğu kapsamında ve ayrıca toplanır.

- Yükleme kapasitesi maks. 136 kg, Ölçeklendirme 500 g.
- Teraziyi düzgün sapsam bir zemine yerleştirin. Sağlam bir zemin, terazinin doğru ölçüm yapabilmesi için bir ön şarttır.
- Teraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklar na (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Tamir işlemleri yalnızca müşteri servisi veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız. İnatçı ya da aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
- Muhafaza: Terazı kullanılmadığı zaman, onun üzerine bafıka maddeler koymayınız.
- Bu terazi ticari amaçla kullanıma uygun değildir.
- Taşıma emniyet tehzizatınıv uzaklaştırmınız.
- Asla terazinin üzerine en dış kenarından çıkmayın: Devrilme tehlikesi!
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun!
- Ambalajı çevreye saygılı şekilde bertaraf edin.



Garanti / Servis

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

RU Важные указания



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Пояснения к символам

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и на фирменной табличке прибора используются следующие символы:

	Соблюдайте указания инструкции по применению.		Утилизация упаковки в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Изготовитель		Изделие подлежит вторичной переработке, входит в сферу расширенной ответственности производителя и утилизируется раздельно.

- Максимальная нагрузка составляет 136 кг, Цена деления 500 г.
- Установите весы на ровной прочной поверхности; Прочная опорная поверхность является предпосылкой правильных измерений.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба или лицензированные продавцы.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы.
- Весы не предназначены для профессионального использования.
- Удалить возможные транспортно-охранительные устройства.
- Никогда не вставляйте на один край весов: Опасность опрокидывания!
- Не давайте упаковочный материал детям!
- Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.

Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

PL Ważne wskazówki



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	Należy przestrzegać instrukcji obsługi		Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
	Producent		Produkt podlega recyklingowi, jest objęty rozszerzoną odpowiedzialnością producenta i podlega osobnej zbiórce.

- Maksymalne obciążenie wynosi 136 kg, Dokładność 500 g.
- Ustawić wagę na płaskim, twardym podłożu; twarda płaszczyzna ustawienia jest warunkiem prawidłowego pomiaru
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis producenta lub autoryzowanego dystrybutora.
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą. Nie należy stosować agresywnych lub ściernych środków czyszczących.
- Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wagę, jeżeli nie jest ona używana.
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Usunąć ewentualne zabezpieczenie transportowe.
- Nie wolno stawać z jednej strony na krawędzi wagi – waga może się przechylić!
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci!
- Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Gwarancja/serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

NL Belangrijke aanwijzingen



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

Verklaring van de symbolen

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typepalaatie van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	Neem de gebruiksaanwijzing in acht		Verwijder de verpakking overeenkomstig de milieu-eisen
	Fabrikant		Het product kan worden gerecycled, valt onder een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en wordt apart ingezameld.

- De maximale belasting is 136 kg, Verdeling van 500 g.
- Plaats de weegschaal op een vlakke, harde ondergrond; een harde ondergrond is een voorwaarde voor een correcte meting.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars worden uitgevoerd.
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water. Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen.
- Bewaren: plaats geen voorwerpen op de weegschaal wanneer deze niet wordt gebruikt.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Transportbeveiliging verwijderen.
- Stap nooit op één zijde op de buitenste rand van de weegschaal: Kantelgevaar.
- Houd de verpakingsmaterialen buiten bereik van kinderen.
- Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen.

Garantie/service

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantiëblad.

Fouten en wijzigingen voorbehouden

PT Notas importantes



Leia atentamente estas instruções de uso, guarde-as para utilização futura, disponibilize-as a outros utilizadores e respeite as indicações nelas contidas.

Explicação dos símbolos

No aparelho, nas instruções de uso, na embalagem e na chapa de características do aparelho são usados os seguintes símbolos:

	Observar as instruções de uso		Eliminar a embalagem de forma ecológica
	Fabricante		O produto é reciclável, está sujeito a uma responsabilidade ampliada do fabricante e deve ser recolhido separadamente.

- A capacidade de carga máx. é de 136 kg, Divisão mínima: 500 g.
- Coloque a balança sobre uma base sólida e plana; uma base sólida é a condição essencial para uma medição correcta.
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados.
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente. Não usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Guardar: Não coloque objectos em cima da balança, enquanto esta não for usada.
- A balança não se destina ao uso comercial.
- Remover a protecção de transporte.
- Nunca coloque todo o seu peso sobre o rebordo exterior da balança: perigo de tombar!
- Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem!
- Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Garantia/Assistência

Poderá obter mais informações a respeito da garantia e das condições da garantia na folha informativa da garantia fornecida juntamente com o produto.

Salvo erro ou omissão

EL Σημαντικές υπδείξεις



Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, διαθέστε τις και σε άλλους χρήστες και τηρήστε τις υποδείξεις.

Επεξήγηση συμβόλων

Στη συσκευή, στις οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου της συσκευής χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

	Προσοχή στις οδηγίες χρήσης		Απορρίψτε τη συσκευασία με οικολογικό τρόπο, σύμφωνα με το περιβάλλον
	Κατασκευαστής		Το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο, υπόκειται στην ευρύτερη ευθύνη του κατασκευαστή και περισυλλέγεται ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα.

- Η μέγ. αντοχή είναι 136 kg, Διαίρεση 500 g.
- Τοποθετείτε τη ζυγαριά επάνω σε σταθερή επιφάνεια. Η σταθερή επιφάνεια αποτελεί προϋπόθεση για σωστή μέτρηση.
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρα, καλοριφέρ).
- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους.
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων.Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά.
- Φύλα η: Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά, όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αφάιρηση της ασφάλειας μεταφοράς.
- Σε καμία περίπτωση να μη στηρίζετε στο εξωτερικό άκρο της ζυγαριάς μόνο από τη μια πλευρά: Κίνδυνος ανατροπής!
- Κρατήστε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά!
- Απορρίψτε τη συσκευασία με οικολογικό τρόπο, σύμφωνα με το περιβάλλον.

Εγγύηση / Σέρβις

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις εγγύηση και τους όρους εγγύησης θα βρείτε στο παρεχόμενο φυλλάδιο εγγύησης.

Με επιφύλαξη σφάλματος και αλλαγών

DA Vigtige anvisninger



Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, opbevar den til senere brug, gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

	Overhold betjeningsvejledningen		Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis
	Producent		Produktet kan genbruges, producentens ansvar for det er udvidet, og det skal indsamles særskilt.

- Bæreevnen er maks. 136 kg, Inddeling 500 g.
- Placér vægten på et plant og fast underlag. Et fast underlag er en forudsætning for korrekte målinger.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere.
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand. Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler.
- Opbevaring: Der må ikke stå noget på vægten, når den ikke er i brug.
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Fjern transportsikring.
- Stå aldrig op på den yderste kant af den ene side på vægten: Vippefare!
- Hold børn på afstand af emballagematerialet!
- Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.

Garanti/service

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihefte.

Med forbehold for fejl og ændringer

SV Viktiga anvisningar



Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.

Teckenförklaring

På produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på märkskylten används följande symboler:

	Följ bruksanvisningen		Avfallssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt
	Tillverkare		Produkten är återvinningsbar, omfattas av ett utökat producentansvar och ska sorteras och samlas in.

- Kapacitet max. 136 kg, Noggrannhet 500 g.
- Ställ vågen på ett vågrätt, fast underlag. En stabil placering är förutsättning för en korrekt mätning.
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader och värmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare.
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Använd inte några aggressiva eller slipande rengöringsmedel.
- Förvaring: Förvara aldrig föremål på vågen när den inte används.
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Ta bort transportsäkringen.
- Trampa aldrig på den yttersta kanten på ena sidan av vågen: Risk att den tippar!
- Håll barn borta från förpackningsmaterialalet!
- Avfallssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.

Garanti/service

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

Med reservation för fel och ändringar

NO Viktig informasjon



Les denne bruksanvisningen grundig, oppbevar den for senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og følg anvisningene.

Tegnforklaring

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

	Følg bruksanvisningen		Avhend emballasjen miljøriktig
	Produsent		Produktet kan resirkuleres, har et utvidet produsentansvar og behandles som spesialavfall.

- Vekten måler opptil 136 kg i 500 g intervall.
- Sett vekten på en jevn og stødig gulvflate; et stabilt underlag er en forutsetning for et korrekt måleresultat.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikalier, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Reparasjoner må kun utføres av kundeservice eller en autorisert forhandler.
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskmiddel. Vekten må aldri dypes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller skuremidler.
- Oppbevaring: Det må ikke plasseres gjenstander oppå vekten når den ikke er i bruk.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Fjern ev. transportsikring.
- Trå aldri ytterst på den ene siden av vekten: Vekten kan velte!
- Barn må holdes unna emballasjematerialet!
- Avhend emballasjen miljøriktig.

Garanti/service

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

Med forbehold om feil og endringer





FI Tärkeitä ohjeita



Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Varmista, että se on muiden käyttäjien saatavilla, ja noudata sen sisältämiä ohjeita.

Merkkien selitykset

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

	Noudata käyttöohjetta		Hävitä pakkaus ympäristöstä säästäen
	Valmistaja		Tuote on kierrätettävä, kuuluu laajennetun valmistajan vastuun piiriin ja tulee toimittaa erilliseen keräyspisteeseen.

- Kantavuus enintään 136 kg, Näyttöväli 500 g.
- Aseta vaaka tasaiselle kiinteällä pinnalle, kiintää asetuspinta on oikean mittauksen edellytys.
- Suojaa vaaka iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemikalioilta, voimakkailta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Korjauksia saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä.
- Puhdistus: Voit puhdista vaa’an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla. Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Säilytys: Älä aseta esineitä vaa’alle, jos vaakaa ei käytetä.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammittamaiseen käyttöön.
- Poista mahdollisesti olemassa oleva kuljetusvarmistus.
- Seiso aina keskellä vaakaa, älä vain toisella reunalla: kaatumisvaara!
- Älä jätä pakkauspakkauksia lasten ulottuville!
- Hävitä pakkaus ympäristöstä säästäen.

Takuu/huolto

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä




CS Důležité upozornění



Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Vysvětlení symbolů

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

	Dodrżujte návod k použití		Obal zlikvidujte s ohledem na životní prostředí
	Výrobce		Produkt je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a sběr se provádí odděleně.

- Zatížitelnost je max. 136 kg, Dělení 500 g.
- Postavte váhy na rovný, pevný podklad; pevná plocha k stání je předpokladem pro správné měření.
- Měii byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topeni).
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní obchodníci.
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Uložení: Nepokládejte na váhy žádné předměty, pokud se nepoužívají.
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.
- Odstraňte případné zabezpečení pro dopravu.
- Nestoupejte z jedné strany na samý okraj váhy: nebezpečí převrhnutí!
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí!
- Obal zlikvidujte ekologicky.

Záruka/servis

Další informace o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.

Chyby a změny vyhrazeny





SL Pomembni napotki



Pozorno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo. Dostopna naj bodo tudi za druge uporabnike in upoštevajte napotke zapisane v njih.

Razlaga simbolov

Na napravi, v navodilih za uporabo, na embalaži in tipski tablici pripomočka se uporabljajo naslednji simboli:

	Upoštevajte navodila za uporabo		Embalažo odstranite na okolju prijazen način
	Proizvajalec		Izdelek je mogoče reciklirati, zanj velja razširjena odgovornost proizvajalca in odlaga se na ločeno zbirno mesto.

- Maksimalna obremenitev znaša 136 kg, Razdelitev 500 g.
- Postavite tehtnico na ravno trdno podlago; trdna podlaga je predpostavka za pravilno merjenje.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Popravila se smejo opravljati le v servisni službi ali pri pooblaščenih trgovcih.
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo. Ne uporabljajte agresivnih ali ribajočih čistilnih sredstev.
- Shranjevanje: Ne postavljajte predmetov na tehtnico, kadar je ne uporabljate.
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Odstranite eventualno nameščena transportna varovala.
- Nikdar ne stopite enostransko na zunanji rob tehtnice: lahko se prekucnete!
- Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom!
- Embalažo odstranite na okolju prijazen način.

Garancija/servis

Dodatne informacije o garanciji in garancijskih pogojih najdete v priloženi garancijski zloženki.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb





HU Fontos adatok



Figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használok számára is hozzáférhetővé.

Jelmagyarázat

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típusátláján a következő szimbólumok használatosak:

	Vegye figyelembe a használati útmutatót		A csomagolást környezet tudatosan ártalmatlanítsa
	Gyártó		A termék újrahasznosítható, kiterjedt gyártói garancia vonatkozik rá, és elkülönítve gyűjthető.

- Terhelhetőség max. 136 kg, Dokladnosť 500 g.
- Állítsa a mérleget egy szilárd, sík felületre; a szilárd alapelület a korrekt mérés feltétele.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet-ingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt! Ne használjon maró vagy súroló hatású tisztítószert.
- Figyelmeztetés: Ne helyezzen tárgyakat a mérlegre, amikor azt nem használja!
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- Az esetleg előforduló szállítási rögzítést távolítsa el!
- Soha ne álljon a mérleg egyik külső peremére: borulásveszély!
- A csomagolóanyagot gyermekektől tartsa távol!
- A csomagolást környezet tudatosan ártalmatlanítsa.

Garancia/szerviz

A garanciával és a garanciális feltételekkel kapcsolatos bővebb tájékoztatást a mellékelt jótállási broszúrában talál.

Tévedések és változtatások joga fenntartva





RO Indicații importante



Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultarea ulterioară, puneți-le la dispoziția altor utilizatori și respectați indicațiile.

Explicația simbolurilor

Pe aparat, în instrucțiunile de utilizare, pe ambalaj și pe plăcuța de identificare a aparatului sunt utilizate următoarele simboluri:

	Respectați instrucțiunile de utilizare		Eliminați ambalajul în mod ecologic
	Producător		Produsul este reciclabil, oferă o responsabilitate extinsă a producătorului și trebuie colectat separat.

- Sarcina admisă a cântarului este de maxim 136 kg, divizare 500 g.
- Așezați cântarul pe o podea stabilă netedă; o suprafață stabilă este premisa pentru o măsurare corectă.
- Feriți cântarul de șocuri, umiditate, praf, substanțe chimice, variații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (sobe, radiatoare).
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comer-cianții autorizați.
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care puteți aplica, la nevoie, puțină soluție de curățare. Nu scufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă. Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi.
- Depozitarea: Nu amplasați niciun fel de obiect pe cântar, dacă nu îl utilizați.
- Cântarul nu este conceput pentru utilizarea în scopuri comerciale.
- Înlăturați elementul de siguranță pentru transport eventual existent.
- Nu vă urcați niciodată numai cu un picior pe cântar pe marginea exterioară: pericol de răsturnare!
- Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor!
- Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Garanție/Service

Pentru informații suplimentare privind garanția și condițiile de garanție, consultați broșura de garanție inclusă în pachetul de livrare.

Ne rezervăm drepturile asupra erorilor și modificărilor

AR إرشادات عامة







يرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية، واحرص على حفظه لغرض الاستخدام اللاحق مع ضرورة إتاحتته للمستخدمين الآخرين وكذلك مراعاة الإرشادات الواردة به.



شرح الرموز

يتم استخدام الرموز التالية على الجهاز وفي دليل الاستعمال وعلى عبوة التغليف وعلى لوحة صنع الجهاز:

	يراعى دليل الاستعمال		التخلص من مواد التعبئة والتغليف على نحو صديق للبيئة
	الشركة المصنعة		المنتج قابل لإعادة التدوير، ويخضع للمسؤولية الممتدة للشركة المنتجة ويتم تجميعه بشكل منفصل.

- الحد الأقصى لقدرة الحمل يبلغ 136 كجم، التدرج 500 جم
- ضع الميزان على أرضية صلبة ومستوية، نظراً لأن السطح الصلب يعتبر شرطاً أساسياً لإجراء عملية الوزن بشكل صحيح.
- ينبغي عليك حماية الميزان من التعرض للصددمات والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة.
- التنظيف: يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة مع وضع بعض المنظفات عليها عند الحاجة. لا تقم أبداً بوضع الميزان في الماء. ولا تقم بشطفه أبداً تحت ماء جارٍ. لا تقم باستخدام أية منظفات خادشة أو ضارة.
- التخزين: لا توضع أية أشياء على الميزان في حالة عدم استخدامه.
- الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.
- قم بإزالة وسائل تأمين النقل المحتمل وجودها.
- لا تصعد أبداً من جانب واحد على الحافة الخارجية للميزان: خطر الانقلاب!
- أبعد الأطفال عن مواد التغليف!

- التخلص من مواد التعبئة والتغليف على نحو صديق للبيئة. 

الضمان / الخدمة

يمكنك الاطّلاع على معلومات أكثر تفصيلاً حول الضمان وشروط الضمان في منشور الضمان المرفق.

ما عدا السهو والخطأ، كما تحتفظ بحق إجراء تغييرات